




European Health Insurance Card

 IRL	112	 L	1/4
Accident Injury Fire Theft Assault	Unfall Verletzung Feuer Diebstahl Gewalt	Ich möchte gern eine Behandlung im Rahmen des öffentlichen Gesundheitssystems von Luxemburg.	
 ECC Germany - Kiel • Postfach 2025 • D-24019 Kiel ☎ +49 – 431 / 590 99 -50 • 📠 +49 – 431 / 590 99 -77 www.evz.de • evz@evz.de		I would like to get medical treatment according to the public health system of Luxembourg.	

Access to healthcare

As an EU national, if you are suddenly taken ill or have an accident during a temporary visit to any EU country, Iceland, Croatia, Liechtenstein, Macedonia, Norway or Switzerland you can get free or reduced-cost healthcare. **Only publicly funded health treatment is included in this scheme and each country has its own rules for public medical provision.** In some, treatment is free, in some you pay part of the cost, in others you have to pay the full cost and then claim a refund. So keep all your bills, prescriptions and receipts.

A **European health insurance** card has now been introduced to facilitate access to publicly funded healthcare in the EU and to speed up the reimbursement of costs. Over 150 million EU citizens are already carrying the card. Some countries are incorporating the European card on the reverse side of a national card and others are issuing separate cards. Get your card from your local social security or sickness insurance office.

http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_en.htm



Zugang zu medizinischer Versorgung

Als EU-Bürger/in haben Sie bei plötzlicher Erkrankung oder einem Unfall während eines vorübergehenden Aufenthalts in einem EU-Land sowie in Island, Kroatien, Mazedonien, Norwegen, der Schweiz und Liechtenstein Anspruch auf

kostenlose oder ermäßigte medizinische Behandlung. **Diese Regelung gilt nur für Versorgungsleistungen im Rahmen des öffentlichen Gesundheitssystems, für das jedes Land eigene Bestimmungen hat.** In manchen Ländern ist die Behandlung kostenlos, in anderen übernehmen Sie einen Teil der Kosten oder müssen zunächst den Gesamtbetrag bezahlen und später die Erstattung beantragen. Bewahren Sie also alle Rechnungen, Rezepte und Quittungen auf.

Die **Europäische Krankenversicherungskarte** erleichtert Ihnen den Zugang zur öffentlichen Gesundheitsversorgung in der EU und ermöglicht eine raschere Kostenerstattung. Über 150 Millionen Unionsbürger sind bereits im Besitz dieser Karte. In einigen Ländern ist die Europäische Karte auf der Rückseite der nationalen Versicherungskarte angebracht, in anderen Ländern werden separate Karten ausgestellt. Beantragen Sie Ihre Karte bei Ihrer Sozial- oder Krankenversicherung.

http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_de.htm

112 is the single emergency telephone number for the European Union.

European citizens in distress situations should be able to call the phone number 112 and get through to the emergency services. Thus, anyone has to remember only one number to guarantee a quicker and more efficient intervention.




112

112 ist die einzige Notruf-Nummer in der Europäischen Union.

Menschen, die in Europa in eine Notlage geraten, sollten die Möglichkeit haben, über die Telefonnummer 112 einen Hilfs- und Rettungsdienst erreichen zu können. Somit muss sich jeder nur eine einzige Telefon-Nummer merken, um eine schnellere und wirksamere Hilfe zu erhalten.

www.sos112.info

Cárta árachais sláinte na hEorpa

 IRL	112	 L	2/4
Timpiste Gortú Dóiteán Goid Ionsaí	Unfall Verletzung Feuer Diebstahl Gewalt	Ich möchte gern eine Behandlung im Rahmen des öffentlichen Gesundheitssystems von Luxemburg.	
 ECC Germany - Kiel • Postfach 2025 • D-24019 Kiel ☎ +49 – 431 / 590 99 -50 • 📠 +49 – 431 / 590 99 -77 www.evz.de • evz@evz.de			Ba mhaith liom cóireáil leighis a fháil faoi chóras sláinte poiblí Lucsamburg.

Rochtain ar chúram sláinte

Más saoránach den Aontas Eorpach thú, agus má éiríonn tú tinn nó má tá tú páirteach i dtimpiste le linn turas in aon tír den Aontas (nó san Íoslainn, sa Lichtinstéin, san Iorua, san Mhacadóin, san Chróit, nó san Eilvéis) is féidir leat cóireáil leighis a fháil saor in aisce nó le lascaine. **Ní bhaineann an scéim seo ach le cóireáil leighis atá maoinithe go poiblí, agus tá a cuid rialacha féin ag gach tír maidir le soláthar seirbhíse sláinte poiblí.** I dtíortha áirithe, bíonn an chóireáil saor in aisce, i dtíortha eile bíonn ar othair íoc as cuid den chostas a bhaineann leis an gcóireáil, agus i dtíortha eile bíonn orthu íoc as an gcostas iomlán, agus aisíoc a éileamh ina dhiaidh sin. Mar sin, ba chóir duit do chuid billí, oidis agus admhálacha a choimeád go cúramach.

Tugadh isteach **cárta Eorpach árachais sláinte** a éascaíonn rochtain ar sheirbhísí sláinte atá maoinithe go poiblí san Aontas Eorpach agus a luathaíonn aisíocaíocht na costas tabhaithe. Inniu, tá an cárta á iompar ag níos mó ná 150 milliún saoránaigh den Eoraip. I dtíortha áirithe, ionchorpraítear an cárta Eorpach seo ar dhroim an cárta náisiúnta, ach i dtíortha eile eisítear cárta ar leith. Is féidir leat cárta a fháil ón oifig leasa shóisialaigh áitiúil nó ón mbord sláinte áitiúil.

www.eccireland.ie

Is é 112 an uimhir ghutháin éigeandála aontaithe i gcóir an Aontais Eorpaigh.

In am an ghátair, ba cheart go bhféadfadh saoránaigh na hEorpa gloach a chur ar an uimhir ghutháin 112 chun teacht ar sheirbhísí éigeandála. Ar an gcuma sin, níor ghá d'aon duine cuimhneamh ach ar aon uimhir amháin chun teacht ar sheirbhís níos tapúla agus níos éifeachtaí.

www.eccireland.ie



Zugang zu medizinischer Versorgung

Als EU-Bürger/in haben Sie bei plötzlicher Erkrankung oder einem Unfall während eines vorübergehenden Aufenthalts in einem EU-Land sowie in Island, Kroatien, Mazedonien, Norwegen, der Schweiz und Liechtenstein Anspruch auf

kostenlose oder ermäßigte medizinische Behandlung. **Diese Regelung gilt nur für Versorgungsleistungen im Rahmen des öffentlichen Gesundheitssystems, für das jedes Land eigene Bestimmungen hat.** In manchen Ländern ist die Behandlung kostenlos, in anderen übernehmen Sie einen Teil der Kosten oder müssen zunächst den Gesamtbetrag bezahlen und später die Erstattung beantragen. Bewahren Sie also alle Rechnungen, Rezepte und Quittungen auf.

Die **Europäische Krankenversicherungskarte** erleichtert Ihnen den Zugang zur öffentlichen Gesundheitsversorgung in der EU und ermöglicht eine raschere Kostenerstattung. Über 150 Millionen Unionsbürger sind bereits im Besitz dieser Karte. In einigen Ländern ist die Europäische Karte auf der Rückseite der nationalen Versicherungskarte angebracht, in anderen Ländern werden separate Karten ausgestellt. Beantragen Sie Ihre Karte bei Ihrer Sozial- oder Krankenversicherung.

http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_de.htm




112

112 ist die einzige Notruf-Nummer in der Europäischen Union.

Menschen, die in Europa in eine Notlage geraten, sollten die Möglichkeit haben, über die Telefonnummer 112 einen Hilfs- und Rettungsdienst erreichen zu können. Somit muss sich jeder nur eine einzige Telefon-Nummer merken, um eine schnellere und wirksamere Hilfe zu erhalten.

www.sos112.info

European Health Insurance Card

 IRL	112	 L	3/4
Accident Injury Fire Theft Assault	Accident Blessés Incendie Vol Agression	Je souhaite bénéficier au Luxembourg de soins médicaux prodigués par un prestataire de soins conventionné.	
 ECC Germany - Kiel • Postfach 2025 • D-24019 Kiel ☎ +49 – 431 / 590 99 -50 • 📠 +49 – 431 / 590 99 -77 www.evz.de • evz@evz.de			I would like to get medical treatment according to the public health system of Luxembourg.

Access to healthcare

As an EU national, if you are suddenly taken ill or have an accident during a temporary visit to any EU country, Iceland, Croatia, Liechtenstein, Macedonia, Norway or Switzerland you can get free or reduced-cost healthcare. **Only publicly funded health treatment is included in this scheme and each country has its own rules for public medical provision.** In some, treatment is free, in some you pay part of the cost, in others you have to pay the full cost and then claim a refund. So keep all your bills, prescriptions and receipts.

A **European health insurance** card has now been introduced to facilitate access to publicly funded healthcare in the EU and to speed up the reimbursement of costs. Over 150 million EU citizens are already carrying the card. Some countries are incorporating the European card on the reverse side of a national card and others are issuing separate cards. Get your card from your local social security or sickness insurance office.

http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_en.htm



Accès aux soins de santé

Si vous êtes ressortissant d'un État membre de l'UE et que vous tombez malade ou êtes victime d'un accident durant votre séjour dans un pays de l'Union ou en Croatie, au Liechtenstein, en Islande, en Macédoine, en Norvège ou en Suisse, vous pouvez recevoir des soins de santé gratuits ou à frais réduits. **Seuls les soins de santé financés par le secteur public sont inclus dans ce système. Chaque pays a ses propres règles en matière de soins de santé publics.** Dans certains pays, les soins sont gratuits, dans d'autres, vous payez une partie des frais, dans d'autres encore, vous devez payer la totalité des frais, puis demander un remboursement. Vous devez donc conserver les factures, prescriptions et reçus.

La **carte européenne d'assurance-maladie** a été créée afin de faciliter l'accès aux soins de santé publics dans l'Union et d'accélérer le remboursement des frais. À l'heure actuelle, plus de 150 millions de citoyens européens possèdent cette carte. Certains pays intègrent les éléments de la carte européenne au dos de la carte nationale, d'autres délivrent des cartes séparées. Vous pouvez l'obtenir auprès de votre bureau de sécurité sociale ou d'assurance-maladie.

http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_fr.htm

112 is the single emergency telephone number for the European Union.

European citizens in distress situations should be able to call the phone number 112 and get through to the emergency services. Thus, anyone has to remember only one number to guarantee a quicker and more efficient intervention.




112

Le 112 est le numéro de téléphone unique pour les urgences dans les pays de l'Union Européenne.

Les citoyens Européens en situation de détresse doivent pouvoir appeler le 112 et obtenir les services d'urgence. Ainsi, chacun ne doit se rappeler qu'un seul numéro d'urgence pour obtenir de l'aide rapidement et efficacement.

www.sos112.info

Cárta árachais sláinte na hEorpa

 IRL	112	 L	4/4
Timpiste Gortú Dóiteán Goid Ionsaí	Accident Blessés Incendie Vol Agression	Je souhaite bénéficier au Luxembourg de soins médicaux prodigués par un prestataire de soins conventionné.	
 ECC Germany - Kiel • Postfach 2025 • D-24019 Kiel ☎ +49 – 431 / 590 99 -50 • 📠 +49 – 431 / 590 99 -77 www.evz.de • evz@evz.de			Ba mhaith liom cóireáil leighis a fháil faoi chóras sláinte poiblí Lucsamburg.

Rochtain ar chúram sláinte

Más saoránach den Aontas Eorpach thú, agus má éiríonn tú tinn nó má tá tú páirteach i dtimpiste le linn turas in aon tír den Aontas (nó san Íoslainn, sa Lichtinstéin, san Iorua, san Mhacadóin, san Chróit, nó san Eilvéis) is féidir leat cóireáil leighis a fháil saor in aisce nó le lascaine. **Ní bhaineann an scéim seo ach le cóireáil leighis atá maoinithe go poiblí, agus tá a cuid rialacha féin ag gach tír maidir le soláthar seirbhíse sláinte poiblí.** I dtíortha áirithe, bíonn an chóireáil saor in aisce, i dtíortha eile bíonn ar othair íoc as cuid den chostas a bhaineann leis an gcóireáil, agus i dtíortha eile bíonn orthu íoc as an gcostas iomlán, agus aisíoc a éileamh ina dhiaidh sin. Mar sin, ba chóir duit do chuid billí, oidis agus admhála a choimeád go cúramach.

Tugadh isteach **cárta Eorpach árachais sláinte** a éascaíonn rochtain ar sheirbhísí sláinte atá maoinithe go poiblí san Aontas Eorpach agus a luatháíonn aisíocaíocht na costas tabhaithe. Inniu, tá an cárta á iompar ag níos mó ná 150 milliún saoránaigh den Eoraip. I dtíortha áirithe, ionchorpraítear an cárta Eorpach seo ar dhroim an cárta náisiúnta, ach i dtíortha eile eisítear cárta ar leith. Is féidir leat cárta a fháil ón oifig leasa shóisialaigh áitiúil nó ón mbord sláinte áitiúil.

www.eccireland.ie

Is é 112 an uimhir ghutháin éigeandála aontaithe i gcóir an Aontais Eorpaigh.

In am an ghátair, ba cheart go bhféadfadh saoránaigh na hEorpa glaoc a chur ar an uimhir ghutháin 112 chun teacht ar sheirbhísí éigeandála. Ar an gcuma sin, níor ghá d'aon duine cuimhneamh ach ar aon uimhir amháin chun teacht ar sheirbhís níos tapúla agus níos éifeachtaí.

www.eccireland.ie



Accès aux soins de santé

Si vous êtes ressortissant d'un État membre de l'UE et que vous tombez malade ou êtes victime d'un accident durant votre séjour dans un pays de l'Union ou en Croatie, au Liechtenstein, en Islande, en Macédoine, en Norvège ou en Suisse, vous pouvez recevoir des soins de santé gratuits ou à frais réduits. **Seuls les soins de santé financés par le secteur public sont inclus dans ce système. Chaque pays a ses propres règles en matière de soins de santé publics.** Dans certains pays, les soins sont gratuits, dans d'autres, vous payez une partie des frais, dans d'autres encore, vous devez payer la totalité des frais, puis demander un remboursement. Vous devez donc conserver les factures, prescriptions et reçus.

La **carte européenne d'assurance-maladie** a été créée afin de faciliter l'accès aux soins de santé publics dans l'Union et d'accélérer le remboursement des frais. À l'heure actuelle, plus de 150 millions de citoyens européens possèdent cette carte. Certains pays intègrent les éléments de la carte européenne au dos de la carte nationale, d'autres délivrent des cartes séparées. Vous pouvez l'obtenir auprès de votre bureau de sécurité sociale ou d'assurance-maladie.

http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_fr.htm

112

Le 112 est le numéro de téléphone unique pour les urgences dans les pays de l'Union Européenne.

Les citoyens Européens en situation de détresse doivent pouvoir appeler le 112 et obtenir les services d'urgence. Ainsi, chacun ne doit se rappeler qu'un seul numéro d'urgence pour obtenir de l'aide rapidement et efficacement.

www.sos112.info